

SLAVILI SO NAS

(ŽENSKE) V

SOMBOTELI

STR. 5

V OTKAUVCAJ

NA RIGÓ

BRGEJ

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 22. marca 2007 ☀ Leto XVII, št. 12

DANKE, NEIN

Tak je pisalo na mali zastavičaj, s sterimi je kaulak dvejezero šaularov mašeralo na avstrijsko-vogrsko granico 10. marciuša. Pa tak piše na tistoj velkoj zastavi tō, stera od tauga datuma mau visi namesto vogrske zastave na spomniki prijateljstva, steri je bijo postavljeni ešče pred spremembo sistema (rendszeráltás) na toj granici, kak simbol padaštva med Avstrijci pa Madžari. Pred tejm je en čas visala na tom draugi namesto vogrske zastave črna. Zastava žalüvanja. Zakoj žalüvajo Varašanci, zakoj kakši 17 gezero lidi, ki živijo v krajini kauli tromeje? Če se avstrijski firmi BEGAS posreči plan pa zozida samo parstau metrov kraj od Monoštra velko sežigalnico odpadkov (hulladékégető), leko pozabimo na plane, načrte, ka bi ta pokrajina leko živela od turizma. Od bioturizma, od ekoturizma, od termalnoga turizma. Vej pa steri turist je tak nauri, ka se pride kaupat v termalno kopališče, pa gda vōstauipi na dvera, zagledne orau (dimnik), s stere se den nauč kadi. Steri turist bi se rad šeto po naši gauškaj, po parkaj, če bi mogo vdihavati luft, puno dima, v sterom se leko dostakaj skriva. Istina, ka Avstrijci tak pravijo, ka de te dim tak prefiltrani, spucani, ka v njem nede nika tašoga, ka je nevarno za zdravje. Ka oni prej majo dosta bole sigurne (stroge) predpise,



Pronas (Pro natura Szentgotthárd) je 17. marciuša organiziro na mejnom prehodi Heiligenkreuz-Rábfüzes protest, na steroga je pozvau zelene organizacije iz Slovenije pa Avstrije tō



Predstavniki zelenih organizacij iz Avstrije, Slovenije in Madžarske na pogovorih v Monoštru

kak je ma Evropska unija. Dapa zelene in civilne organizacije njim ne vōrvlejo, zatok

pa vsefele formo pomagajo varaškoj samoupravi pri tom, naj se sežigalnica ne zozida.

PRONAS (Pro natura Szentgotthárd) organizira proteste, pripravla prospekte, da bi

informacije prišle do vse več lidi, išče stike z avstrijskimi in slovenskimi zelenimi. Tak so v petek, 9. marciuša ustanovili združenje Pro Panonia, pri tom združenji sodelujejo Zeleni Pomurja tō.

Paralelno pa vodi svoje akcije varaška samouprava tō. Tak je 13. marciuša pozvala na djilejš prekmurske (najbole goričke) pa avstrijske župane, ka bi njim podala informacije o tom, ka šče nej daleč od Krajinskoga parka Goričko, Naravnoga parka Raab in Narodnega parka Őrség zozidati firma BEGAS. Kak je povedo podžupan Varaša, vejmo, ka z odpadki, s smetjom, steroga mi lidje napravimo, trbej nika začniti, nikak pa ne more razmėti, zakoj so si Avstrijci vōodebrali tau lokacijo, najbolje vzhodni (keleti) punt svojoga rosaga, nej daleč od Varaša. Pa zakoj trbej takšno velko sežigalnico napraviti, gdej bi letno zažgali 200 gezero ton smetja, če pa cejli Burgenland ma na leto samo 40 gezero ton.

Če bi meni pred desetimi lejtami nakak pravo, ka mo v taum našom kauti meli takšne probleme, bi ma nej dala valati. Vejpa - ranč zavolo granice, železne zavese - smo se vsigdar leko gornesli s tejm, ka mamō čisti zrak, čiste vodé, čisto naturo. Kak dugo ešče? Ali de gospodarski interes nikšne skupine pa krepkejši kak volja lidi?

Marijana Sukič

Potrna/Laafeld: Prvi letošnji dogodek v Pavlovi hiši

BOJAN ADAMIČ JE BIL TUDI VRHUNSKI FOTOGRAF

V Kulturnem domu štajerskih Slovencev, v Pavlovi hiši v Potrni/Laafeldu pri avstrijski Radgoni, so odprli razstavo fotografij pod naslovom *Zven maske* avtorja Bojana Adamiča, v nekdanji Jugoslaviji in tudi v Evropi znanega sloven-

nečenje je bilo precejšnje, ker Adamičevih fotografij do tedaj ni videl nihče, o njih, se razume, ni bilo nič objavljenega. Avtorji monografije, ob Alešu Gačniku tudi Stanka Gačnik, so se povezali z Adamičevo družino in dobili številne fotografije

zelo privlačila poganska kultura. Maske so mu sproščale domišljijo, pustno dogajanje ga je navdajalo z občutkom svobode. Vračanje k maskam je kot odmik od vsakdanjega življenja. Bil je velik poznavalec in ljubitelj umetnosti, najboljše tehnike in tehnologije, zanimali so ga eksperimentalni, inventivni in inovativni projekti, kar je leta 1994 ponazoril z izjavo: »Sam sem izhajal iz tega, da še nimaš v fotografiji pokazati nič ustvarjalnega, nič svojega, če ne pokažeš nič novega, nič, česar še nismo videli, potem je stvar bolje pustiti.«
»Kako ujeti neulovljivo, je vprašanje, ki je bistvo Adamičeve fotografije. Kako vizualizirati kurentovo bistvo? A lahko ujameš bistvo kurenta z njegovo realistično fotografsko upodobitvijo? Verjetno ne,« ocenjuje dr. Aleš Gačnik in dodaja: »Zato Adamič prehaja iz enojne ekspozicije v dvojno ali trojno,



Stanka Gačnik in Aleš Gačnik, ki sta velikemu številu obiskovalcev na otvoritvi razstave predstavila mojstra Bojana Adamiča in njegove fotografije. Podpredsednica Kulturnega društva člen VII Suzane Weitlaner pa je poskrbela za prevod v nemški jezik

skega skladatelja, dirigenta, vsestranskega glasbenika. Za ustvarjalni opus (rojen 1912, umrl 1995) je prejel številne nagrade in priznanja, vsega jih je 44. Med najbolj znanimi so zlate arene za filmsko glasbo na festivalu jugoslovanskega filma v Pulju, prvi Viktor za življenjsko delo revije Stop, Prešernova nagrada za življenjsko delo in niz drugih domačih in tujih priznanj. Le redki so vedeli za *drugo zgodbo* o Bojanu Adamiču, za veliko strast za fotografijo. Del pripadanja fotografiji so maske in razstava *Zven maske* avtorjev Stanke Gačnik iz Pokrajinskega muzeja Ptuj in dr. Aleša Gačnika iz Znanstvenoraziskovalnega središča Bistra Ptuj. Leta 2000 je dr. Aleš Gačnik pripravil monografijo ob 40. obletnici kurentovanja na Ptuj. Ob pregledovanju fotografskega materiala so našli izjemen fotografski opus Bojana Adamiča, ki je stalno obiskoval Ptuj in na poseben, svoj način fotografiral kurente. Prese-

na temo kurenta in laufarjev. Odkritju sta leta 2003 sledili razstava Adamičevih fotografij in izid monografije. Doslej



»Če ne pokažeš nič novega, potem je stvar bolje pustiti,« je dejal Bojan Adamič. Detajl z razstave, ki bo v Pavlovi hiši do konca aprila

je bila razstava na različnih koncih Slovenije, v Potrno so jo prenesli na željo Kulturnega društva člen VII, ki je navezalo stike z Znanstvenoraziskovalnim središčem Ptuj, nekaj zaslug pa ima tudi predsednik društva Branko Lenart, rojen Ptujčan in vrhunski umetniški fotograf, ki živi v Gradcu.

Mojstra Bojana Adamiča je

iz vsečnega h grotesknemu, iz dokumentarnega k mitološkemu. Bojan Adamič je ljubil tehniko in ljubil je umetnost. Živel je življenje, prežeto z zapeljivimi in neulovljivimi muzami lepega, inovativnega in drugačnega! In klicali so ga mojster. Povsem upravičeno!«

Tekst in fotografiji:
Ernest Ružič

RTV Slovenija obljubila pomoč

9. marca se je v Slovenskem kulturnem in informativnem centru v Monoštru na dopisniški konferenci mudilo okrog 50 urednikov, novinarjev in sodelavcev TV Slovenija iz Ljubljane. Ožje vodstvo TV Slovenija se je ob tem sestalo z veleposlanikom Republike Slovenije na Madžarskem, Ladislavom Lipičem in s predstavniki slovenske manjšine v Porabju, da bi se pogovorili o izboljšanju razmer, predvsem na medijskem področju.

Direktor TV Slovenija Jože Možina je obljubil pomoč predvsem slovenskemu radiu Monošter, in sicer v dveh pogledih – nacionalni Radio Slovenija lahko za potrebe monoštrskega radia brezplačno odstopi nekatere svoje programe, kar bi izboljšalo možnosti za ohranitev frek-



Z leve: Bojan Peček, novinar RTV v Murski Soboti, direktor TV Slovenija Jože Možina, odgovorni urednik informativnega programa Rajko Gerič, predsednik DSS Martin Ropoš, predsednik ZS Jož Hirnök, veleposlanik RS na Madžarskem Ladislav Lipič in direktor Radia Monošter Francek Mukič

vence nacionalni manjšini. Ponudil pa je tudi tehnično pomoč pri vzdrževanju oddajnikov in zvez. Z urednikom radia Francekom Mukičem so se dogovorili za bližnji obisk v Ljubljani pri generalnem direktorju RTV Slovenija, Antonu Guzeju.

Predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök je predstavnike TV Slovenije prosil za medijsko pomoč ne samo pri poročanju o življenju in delu manjšine, pač pa tudi pri sedaj najbolj aktualni problematiki – skupnem nastopu proti sežigalnici odpadkov, ki jo nameravajo tik ob meji zgraditi Avstrijci. Odgovorni urednik informativnega programa TV Slovenija Rajko Gerič je zagotovil, da je novo televizijsko vodstvo naklonjeno manjšinam, zato je tudi v osrednjih informativnih oddajah vedno več prispevkov iz Porabja oziroma z Madžarske. V prihodnje bodo zadeve še bolje uredili, saj bo dogodke redno spremljal novinar iz dopisništva TV Slovenija v Murski Soboti. Tudi veleposlanik Ladislav Lipič se je zavzel za čimvečjo medijsko prisotnost manjšine v programih RTV Slovenija, predvsem zaradi dveh vzrokov – jeseni bo zgodovinska, skupna seja vlad obeh držav, ki jo bodo izvedli v Prekmurju oziroma Porabju. Drugi vzrok je dejstvo, da bo Slovenija v prvi polovici 2008 predsedovala Evropski uniji, zato bo posluh Budimpešte za reševanje manjšinskih težav zagotovo večji.

B.P.

Vilko Novak: SLOVAR STARE KNJIŽNE PREKMURŠČINE

Sto bi si mislo, ka ma rejč, stero gučijo Slovence med Müro pa Rabo, več kak 160.000 besed! Kak je prišlo do te knjige? Profesor Vilko Novak je pregledno knjige, vödane v doma-njoj rejči, za lidi v toj krajini, na konci pa je s toga grato velki pa debeli slovar (szótár), steri ma 947 strani. Nalejci gor pridemo, ka je dosta vsega eške gnes den ranč tak ali pa skoro tak, podobno povejdano, kak piše v slovari! Ali pa če smo kaj pozabili, se leko nazaj zmislmo, kak smo inda svejta gučali ali pa na priliko pokojnoga gospoda Janoša Kùhara v cerkvi čüli ali pa doma svojo mater pa očo.

Rejč, stero gučijo Slovence med Müro pa Rabo, je bila skoro 250 lejt nücana v mnogi knjigaj. Računajo, ka je vseküper gvüšno prek 100 knjig, da pa je dosta toga zgübleno. V Slovenskoj krajini, kak so inda svejta pravili pokrajini med Müro pa Rabo, so knjige pisali lu-

dela v celoti pa J. Dalmatin leta 1584, v madžarščino pa G. Károli leta 1590. Profesor Vilko Novak, steri je dostakrat po Porabji hodo, je slovar delo tak, ka je vö prebro 25 glavnih knjig, od Temlinovoga Katekizmuša prejk Nouvoga zakona, ka ga je Števan

koledari ali novine v do-manjoj rejči pisale eške po prvoj svetskoj bojni pa, kak znamo, sledi pa zdaj tö. Kak je napravljeni Novakov Slovar stare knjižne prekmurščine? Najprvle je do-manja beseda, dale je pre-vod na gnešji slaski knjižni jezik, palik dale pa ma točno vö spisano, iz stere kni-gje je beseda vzeta, gde vse se najde pa kak se nüca. Na priliko: lübézen – ljubezen: Nyegova velika lübézen k svojemi ocsi TF 1715. – Dale je eške prejk 15 primerov, gde vse pa kak je beseda lübézen bila ponücana. Tomi se pravi »članek« (szócikk), leko povejmo tüdi razlaga, pojasnilo (kifejtés). Takših člankov je profesor Vilko Novak na konci napiso kouli 16.000, ni-stermi so dugi, na cejloj slovarskoj strani majo doj spisane stavke. Pro-fesor Vilko Novak je izid svoje zadnje knjige več nej doživo.

Zakoj zdaj pravijo, ka je tou Slovar stare knjižne prekmurščine? Zato ka so v njem samo besede iz starij knjig, iz 18. pa 19. stoletja, noveše pa nej. Poleg vsega drügoga je tou nej narečni, dialektološki (nyelvjárás) slovar jezika, kak ga majo Slovence v Prekmurji pa v Porabji. Tou bi eške bole kusta knjiga

teranski (evangeličanski) in katoliški pisci, zveksoga duhovniki. Najstarejše pesmi so najšli iz 16. stoletja (Martjanska pesmarica), najstarejša knjiga pa je evangeličanski Katekizmuš iz 1715. Celou tak je sposobna ta naša rejč, ka je v njej tüdi biblija (Nouvi zakon/Nova zaveza), oprvin tiskana 1771. V Sloveniji je Novo zavezo prvi prevedo Primož Trubar 1582, oba

Küzmič pripravo, do našoga Jožefa Košiča, ka je na Gorenjom Seniki plebanoš (župnik) büu, pa tüdi knjige Mikloša Küzmiča, Imreja Augustiča. Stavto se je že pri Jožefi Bagaryji, steri je v Budapešti 1886 vödao Prve knjige čtenja za katoličanske vesničke šole. Že s toga je gratalo 160.000 izpisov (kivonat). Dale od Bagaryja je profesor Novak nej šou, čegli so se knjige,

naša ves svoj »glas« ma pa malo po svoje guči. Novakov slovar je slovar sküpnoga jezika od Müre pa do Rabe, tistoga guča, ka so ga pisali v knjigaj, stero so se v cerkvi pa šolaj nücale pa so ga zveksoga vsi dobro razmeli. Nalejci gor pridemo, ka je dosta vsega eške gnes den ranč tak ali pa skoro tak, podobno povejdano, kak piše v slovari! Ali pa

bila, zato ka pač vsakša naša ves svoj »glas« ma pa malo po svoje guči. Novakov slovar je slovar sküpnoga jezika od Müre pa do Rabe, tistoga guča, ka so ga pisali v knjigaj, stero so se v cerkvi pa šolaj nücale pa so ga zveksoga vsi dobro razmeli. Nalejci gor pridemo, ka je dosta vsega eške gnes den ranč tak ali pa skoro tak, podobno povejdano, kak piše v slovari! Ali pa

Zavarovalnica Triglav na Madžarskem

13. marca je Andrej Kocič, predsednik Uprave Zavarovalnice Triglav, v spremstvu direktorja Območne enote Murska Sobota Rudija Cipota obiskal Porabje. Namen razgovora v Slovenskem kulturnem in informativnem centru, katerega se je udeležil tudi veleposlanik RS v Budimpešti Ladislav Lipič, je bil, da se preverijo možnosti poslovanja zavarovalnice na Madžarskem, saj, kot je bilo rečeno, želijo stike s Porabskimi Slovenci poglobiti tudi s prisotnostjo zavarovalnice na njihovem območju. Andrej Kocič je povedal, da je Zavarovalnica Triglav danes prisotna že na tržišču jugovzhodnih držav Evrope, od leta 2006 pa tudi na Češkem in na Slovaškem. Strateški cilj podjetja je ohra-



nitev sedanje pozicije v državah bivše Jugoslavije in obenem širitev poslovanja zavarovalnice na območju, kjer živi slovenska manjšina v sosednjih državah. Tako tudi na Madžarskem. Poslovanje zavarovalnice v Porabju bi potekalo pod mentorstvom Območne enote Murska Sobota, ki je ena izmed najuspešnejših enot Zavarovalnice Triglav v Sloveniji. Zavarovalnica si prizadeva, da s svojo prisotnostjo prispeva k razvoju Porabja. Ladislav Lipič, veleposlanik RS, je izpostavil pomembnost vstopa Zavarovalnice Triglav, d.d. na območje Madžarske in je zagotovil podporo veleposlaništva pri izvajanju projekta. Predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök je z veseljem sprejel pobudo Zavarovalnice Triglav in povedal, da bi kot pripadnik slovenske manjšine bil ponosen, da ima zavarovanje pri zavarovalnici matične države. Upa, da bo poslovanje zavarovalnice pozitivno vplivalo na okrepitev identitete Slovencev na Madžarskem, v kolikor pa bi si Slovenci našli tudi zaposlitve pri Zavarovalnici, je prepričan, da bi se pozitiven vpliv pokazal tudi pri vsakodnevni rabi maternega jezika.

A.K.

če smo kaj pozabili, se leko nazaj zmislmo, kak smo inda svejta gučali ali pa v cerkvi na priliko pokojnoga gospoda Janoša Kùhara čüli ali pa doma svojo mater pa očo. Tüdi zato je Novakov slovar zlata vredna knjiga, leko povejmo - božidar za Prekmurje in Porabje. Knjiga košta 25 evrov, vö jo je pa dala Založba ZRC pri Slovenski akademiji

znanosti in umetnosti. Tou je tak žmetno delo, ka je trpelo prek 30 lejt pa dosta drügi lidi je moglo na konci cuj pomagati, v glavnom strokovnjaki na Inštituti za slovenski jezik v Ljubljani. Med knjigami, ka so je meli za pomoč, je tüdi Porabsko-knjižnoslovensko-madžarski slovar Franceka Mukiča (Sombotel, 2005).

Peter Kuhar

OD SLOVENIJE...

V vodstvu imeni Marija in Franc

Najpogostejši imeni na Slovenskem v letu 2006 sta Marija in Franc, vendar ju najdemo predvsem med starejšimi generacijami, med tistimi, ki so rojeni po letu 2000, pa je najpogostejše žensko ime Nika, moško pa Luka, so ugotovili na državnem statističnem uradu. Število imen se sicer povečuje, predvsem zaradi prevzemanja imen iz drugih kulturnih okolij in kombiniranja več imen. V zadnjem času so moderna kratka, predvsem dvozložna imena. Na dan 30. junij 2006 je v Sloveniji živelo 2.008.516 prebivalcev, ki so se prepoznali po 42.889 različnih imenih ter 88.175 različnih priimkih. Priimka Novak in Horvat nosi več kot 10.000 oseb, priimke Krajnc, Kovačič in Zupančič pa več kot 5000.

Najpogostejša imena so sicer Franc, Janez, Anton, Ivan, Jožef, Marija in Ana, ki jih ima skoraj 12 odstotkov prebivalcev. Ime Marija ima v osebnih dokumentih vpisanih sedem odstotkov žensk, vendar pa je po letu 2000 uporaba tega imena močno upadla, saj se je rodilo le še 74 Marij. Priljubljenost imena Ana medtem narašča, med deklicami, rojenimi po letu 1990, jih je s takim imenom 13 odstotkov. Med moškimi je največ Franc, vendar se jih je po letu 2000 rodilo le še 12. Najbolj popularno je bilo to ime do začetka šestdesetih let. Na drugem mestu je ime Janez, toda tudi uporaba tega imena upada, popularnejša pa je krajša oblika Jan, ki je med fantki, stari do šest let, na drugem mestu.

Zaposleni v Avstriji napovedujejo protest

Slovenski državljani, zaposleni v Avstriji, vztrajajo, da je načelo obdavčitve po svetovnem dohodku, ki velja v Sloveniji od 1. januarja 2005, in po katerem morajo za plačo iz Avstrije v Sloveniji oddati dohodninsko napoved, zanje krivično, zato zahtevajo spremembo davčnega zakona in ustavitve vseh postopkov, ki jih vodijo zoper njih. Kot so sklenili na zborovanju v Apačah, jim mora to vlada pisno zagotoviti do 15. aprila, sicer bodo 17. maja pred slovenskim parlamentom organizirali enega največjih protestnih shodov v Sloveniji.

Življenjske zgodbe (5)

IZ SLAŠČIČARNE V BUDAPEŠTI V KOSINO FABRIKO V VARAŠI



Življenjsko zgodbo svoje familije pripovedajo tetica Závcoa Mariška (Császár Ferencné) iz Sakalauvec, steri so se narodili 1928. leta.

»Najvekša sreča je bila, ka sva s sestro v Budapešti v ednom mestu vküp delale. Gda sva zgotauvile pa sva na pokoj šle, sva si večer večkrat pripovejdale, ka naja Baug dun rad ma, ka sva vküper. Naja radost je nej dugo trpala, z dau mi je prišo telegraf, naj kak z najprvi cugom domau deva. Očün beteg se je prej na lagvo obrno, doktor tak pravi, ka nejmajo več dugo žitka. Vtjüp sva se pobrale pa sva včasín domau šle, dapa na najino najvekšo žalost sva več samo mtrve najšle. So samo 54 lejt stari bili, gda so mogli 1950. leta s toga svejta oditi. Za lejt volo bi leko eštje dugo žive li, dapa beteg je krepši bijo. 1949. leta smo babo (materno mater) pokopali. Oni so lejpa lejta doživeli, 83 lejt so stari bili, gda so mrli. Gda smo očó sprevodili na večni pokoj, sva s sestrov nazaj šle v Budapešt. Dapa dja sam za en mejsec mogla svojo dobro delo gorapovedati pa tam njati. Mogla sam domau priti materi pomagat, ka so sami nej ladali s telkim delom. Sestra, stera je doma bila, je tó betežna gratala. Krofo je mejla pa se je mujs mogla dati vrejzati, ka njej je znautra tanotra rasla pa njej je že srce tejšila. Dapa operacija se je nej najbola zošikala, doktorge so nika zapravili, ka je potistim takšne krče mejla, ka so go vse vtjüpstgali. Brat, steri je zidar bijo, se je eno leto po očinom smrti oženo, pa je kraj od rama odišo.



Zdavanjski kejp iz 1952. leta

Dja sam pa 1951. leta v kosino fabriko delat išla, dapa doma sam zatok tó vcuj pomagala. Nej je léko bilau, dapa zatok je pomalek šlau. Pa kak je mladina, vsikši si svoj par išče, dja sam tó mejla ednoga pojba. Šest lejt sva vtjüp ojdlá. Nejsva se mogla zdati, zatoga volo, ka je on na Slavskom rojeni bijo. V tisti petdeseti lejtaj so Slavi pa Vaugri nej najbaukši bili. On je samo pet lejt star bijo, gda je očó zgübo. Štirdje

mlajši so ostali pa ji je babá gorazranila. Njegva mati je v Francusko odišla, tam si je delo ziskala pa je babej pejnaze pošilala, ka so deco gorazranili. Gda so gorazrazsli, so se raztepli po svejta. Edna sestra je v Argentino odišla, edna je doma ostala v Sloveniji, brat je sodak bijo, moj je pa v Sakalauvce prišo k ednom bogatoma pavra za lapca.

dar sva se mogla po skrivoma srečati. Zakoj? Zatok, ka so mi moja mati branili njega. Nej zatoga volo, ka je srmak bijo, litji so mi vsigdar pravli, ka do njega ranč tak preganjali kak očó, pa mo te dosta trpala. Oni so steli, ka bi dja bole miren žitek mejla, kak so ga oni meli. Dapa lübezen je krepka bila, pa sam nej poslušala. Na pa gda je že zet grato, so se mati tó pomirili. Potistim so pa Vaugri pa Slavi tó vred prišli, mati so pa vidli, ka je moj mauž flajsen pa veseli človek. Vsigdar je dobre volé bijo, takšen pravi komejdoš, zatok ga pa mati tó lübili.

1959. leta je moj mauž tó notra v kosino fabriko prišo, pa sva obadva delat ojdlá. 30. januara 1953. leta sam porodila naja prvo dejte, edno deklično. Je s črnimi očami pa črnimi vlasami vse tak vövidla kak njeni očó.

Doma smo eštje pomalek vertivali, meli smo takšno mišljenje, ka če zdravi ostanemo, v vesi küpimo mesto, funtuš pa mo tam zidali rame. Pejnaze si nika na paosedbo tó vzememo pa pomalek vred pride mo. Naš stari prejdjen ram je ešče iz tučence bijo pa je bijo s slamov pokriti. Zadnji ram je že s ciglom zozidani bijo. Tistoga ipa je več nišče nej s capami mlato, ka bi ritonje redli. Če bi steli ram s črpnjami pokriti, bi mogli nauvi lejs na rame djasti, zatok smo pa te tak zvolili, ka mo nauvi ram zidali.«

(se nadaljuje)

Zapisala: **Ema Sukič**

www.porabje.hu

SLAVILI SO NAS (ŽENSKÉ) V SOMBOTELI

V lejpom števili smo se zbrali 10. marciuša prouti večeri v prostoraj sombotel-ske slovenske samouprave, rečami in pesmijo skromno i prijazno pozdravo ženske. Z velikim veseljem smo poslušali njegve slovenske



Francek pa Dušan Mukič sta špilala, ostali so pa spejali

med drugim tudi zatou, ka bi tao vzeli na rednom lejtnom djilejši, na šterom je predsednica Ibolya Dončec rezumirala delovanje Slovenskoga društva Avgust Pavel ino podala kratek osnutek za prišesnje leto. Potom toga nas je Marija Kozar Mukič, peneznica društva (pénztárnok) na podlagi računov egzaktno seznanila, za kakšne programe smo v preminoučem leti ponücali težko pridoblene pejneze, ino na kratko predstavila tudi na tekoüce leto predvidene programe, predvidena notrijemanja ino stroške. Po referati ino diskusiji je debütejro naj-novejši digitalni projektor, s pomočjou šteroga smo si oglednoli dosti-dosti kejpov, napravljenih na programaj preminoučega leta ino s pomočjou komentarov Marije Kozar znouvič privabili v spomin prijetne dogoudke iz žitka našega društva.

Višek programa je komaj te prišo. Na pulpituš je stoupo s kitaro v rokaj naš najmlajši odraščeni član društva, mladi kavalir Dušan Mukič, šteri je pred kratkim diplomiro na ljubljanski fakulteti, pa je s toplimi

pesmi, nej samo za tou, ka je prijetno zveneu njegov žametni glas v spremstvi kitarove muzike, nego tudi



Moški so se skrbeli za tau, naj se ženske dobro počütijo

za tou, ka mamu znouvič ednoga mladoga Slovenca, na šteroga smo leko ponosni, šteri je diplomiro, dobro guči knjižni jezik ino porabsko narečje, zna špilati na instrumenti, je vse-

PREVZELI POVERILNA PISMA



Člani Državne slovenske samouprave, ki so na volitvah 4. marca dobili mandat, so 13. marca v madžarskem parlamentu prevzeli poverilna pisma. Ustanovna skupščina Državne slovenske samouprave, na kateri bodo izvolili tudi predsednika, podpredsednika in predsednike posameznih komisij, bo 23. marca v Slovenskem kulturnem in informativnem centru v Monoštru.

stransko dobro izobraženi, inteligenen ino agilen. Naša slovenska mladina bi si lahko peldo vzela po

njem, ar te bi pojem asimilacije pri nas za en čas znouvič nej biu aktualen.

Preden so nam moški prejkдали dobro zaslužene roužice ino ponüjali obilo pijač, i obilo raznoga zvönredno dobrega peciva, se je Francek Mukič tudi v imeni Marije Kozar zahvalo za čestitke, štere sta dobila od članov društva ob priliki prejema visikoga državnoga odlikovanja »Za manjšine« ino nas vse navzouče, bilou nas je okouli osemde-set, pogostil z žmano orejasto mlejšno čokolado iz Slovenije ino šampanjcom, šteri nas je spravo v dobro volau. Do kesnoga večera sta nam špilala duo Francek na harmoniki, Dušan na kitari, vsi ovi pa popejvali v »mejšanom pevskom zbori«. Kakšna škoda, ka je samo ednouk v leti takšni velki, znameniti svetek!

Suzana Guoth

OPRAVIČILO

Oproščam se zaradi napake, ki sem jo naredila v 10. številki na 2. strani. Pravilno se glasi: Judita Pavel: »Starišje mojega očo so živeli v Avstriji do 1927. leta, gde niti rodbine več nemam. Sledi so se preselili v Slovenijo.« S. G.

... DO MADŽARSKE

Škandal na romskih volitvah

Državna romska samouprava ima 53 članov, večina mandatov (28) je na volitvah 4. marca dobila romska organizacija Lungo Drom (Dolga pot), ki jo vodi Flórián Farkas, poslanec opozicijske stranke Fidesz v madžarskem parlamentu. 25 mandatov je dobil MCF (Forum romskih organizacij na Madžarskem). Predsedniki državnih samouprav se volijo z enostavno večino, zato se je pred volitvami zdelo, da bo predsedniško funkcijo opravljal Flórián Farkas, vodja Lungo Droma. Toda nasprotnik, Forum je presenetil, kajti pred glasovanjem je predlagal protikandidata iz Farkasove opcije, in sicer Jánosa Kozáka, od katerega so zahtevali, da se presede v njihove vrste. Med to akcijo je prišlo do prerivanja, nakar so člani Lungo Droma zapustili dvorano. Ker je pa iz vrst Lungo Droma presedel tudi sin Jánosa Kozáka, je tako imela nasprotna opcija 27 mandatov (torej več kot 50 odstotkov plus en glas) in je za predsednika Državne romske samouprave izvolila Jánosa Kozáka. Poraženec meni, da so bile volitve nezakonite in zahteva, da se ponovno skliče skupščina in se ponovijo volitve.

Programi, prireditve

- 25. marca prireja Karitas v Markovcih na Goričkem dobrodelni koncert, na katerem bo nastopila tudi I. folklorna skupina Dvojezične osnovne šole Jožefa Košiča z Gornjega Senika.
- 28. marca bo v Murski Soboti revija otroških gledaliških skupin, na kateri bo sodelovala otroška gledališka skupina DOŠ Gornji Senik, ki jo strokovno vodi Irena Kalamar iz Trdkove. Predstavili se bodo z igro z naslovom Roditeljski sestanek.
- 31. marca bo v Monoštru gostovala Folklorna skupina France Marolt iz Ljubljane. Nastop bo v monoštrski gledališki dvorani ob 19.30 uri.

V OTKAUVC AJ NA RIGÓ BRGEJ

Če v Otkauvc aj odite pa mate čas, te idte gor na Rigó brejg, oblúbim, ka vam nede žau. Tau je edna najlepša krajina v Porabji. Kak demo gor po vküpza- raštjenoj pauti, človek tak čüti, kak če bi v gauštjo üšo. Dapa gda gor pride- mo na brejg, gnauk samo eden velki ograd zagled- nemo, gde pet, šest kuč stoji, tak kak če bi je rancraztorili. Že audalič se vidi, ka nejso zdaj zidane. Dje taša, štera je prazna pa gosterdja je že cejlak do ore (dimnika) go- razaraslo. Naj- prvin mi je na- pamet prišlo, gda sam tam malo kauli po- gledno, kak bi dobro bilau tü živeti. Tašen kejp človek



Balaž Dončec si za vsakši den najdejo delo

samo v pravljici leko vidi. Ftiči popejvajo, srna beži prejk njive, nej dalač od mene eden fazan stoji pa si na tejm zmišlava, ka naj dela. Naj razkapa tadala ali naj se skrjuje v gosterdje. Gda tadala dem, te čüjem, ka pri edni kuči nekek drva žaga z rokauv. Skrajaj dem pa zaglednem **Balaža Dončeca**, po domanje Fa- renčtjinoga. Dvakrat, tri- krat potegnejo z žago, po- tistim pa počivajo.

- *Baug daj, gospaud, se poklaunim.*

»Gospaudje ne delajo,« pravijo oni pa žago vcuj k baki postavijo.

- *V lejpom mesti ste doma tü na Rigó brgej.*

»Vzimi je malo lagvo, dapa ovak je spoj dobro tü živeti.«

- *Zaka je te brejg tau ime daubo ka rigó?*

»Tü je bijo eden saused,

šteri je vsigdar lanfore lo- vijo, zato ka na tau brgej ji je spoj dosta bilau. Pa zato so te tauma brejgi vogrski tau ime dali, ka rigó. Lan- for se vogrski rigó zove. Od tistoga mau se te brejg Rigó brejg zove.«

- *Ka so z lanforami de- lali?*

»Odavali so je.«

- *Pa kak so je lovili?*

»Tjaldje, ka so s koštja vöštjójali, so gora na šibe namazali. Te šibe so gora zvezali na maj, ka so samo za volo tauga goraposta- vili. Meli so v klonji enga lanfora, šteri je zvač bijo, pa druge zvau. Gda se je roj (jata) prineso pa gora na maj vseu, te so se ftiči vcujlovili.«

- *Kelko ramov dje vse- vküp tü na Rigó brgej?*

»Več nej dosta, vejn samo šest. Enga ranč zdaj nika popravljajo, zato ka ga je nekak dolatjöpjo. Tam v gosterdja, gde je edna kuča vse notrazaraštje- na, tam so pa ciganji bili, dapa že več lejt, ka so se taspatjivali, so odišli.«

- *Gda so oni sé prišli?*

»Tau ne vejm, zato ka gda sam dja taši mali pojbiček bijo, ciganji so že tøj bili. Dapa zdaj so se že nika vse

taraztepli po svejti. Zdaj pa te kuča samo tak stoji, notrazaraštjena.«

- *Cejlak znautra ste v gauštji, te vas divjačina zato kaj pogledne, nej?*

»Vsakši den pridejo, gda je že trava, pa se tü na dvauri pasejo.«

- *Dja tak mislim, ka v Otkauvc aj je tau najlep- šo mesto.*

»Zdaj več nej tak lejpjo, kak je gnauk svejta bilau, gda je ešče vse dolapokošeno bilau. Te ograde bi zdaj več ranč nej mogo kositi, zato ka bi tau travo že kra- ve nej ze. Tau je že samo raböjdja, nika drugo nej.«

- *Tjüpci kaj odijo, šteri bi zemlau küpili?*

»Prvin so bola ojdli kaj, dapa zdaj več nej. Ne vejm, zaka.«

- *Leko, ka zato, ka nika nega na odajo.*

»Bilau bi zato, tü za mo- jim ramom tü djesta eden ograd, ka je na odajo. Zdaj ga eden iz Varaša ma v arandi pa de krispane no- trasadijo.«

- *Na tjeden kelkokrat dete dola k poštiji?*

»Vsakši drugi den v bauto po krüj, zato tak rejdko, ka obed mi sé domau vo- zijo.«

- *Gda je velki snejg, te kak pride sé gor auto?*

»Te pejški goraprinesejo.«

- *Dočas, ka ga sé gora- prinesejo, župa mrzla gata.*

»Tau nej baja, mam mikro pa go segrejem.«

- *Kak tau, ka z rokauv žagate?*

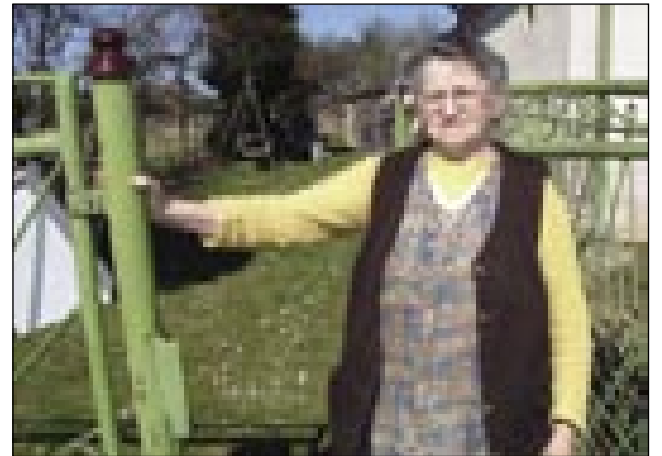
»Zato, ka te etak čas bola tadé. Zdaj je dobro, ka je že duže sveklau, pa človek duže je leko vanej. Vzimi je lagvo, te že komaj ča- kam, naj sveklau baude. Etašoga reda, gda je tak lejpjo vrejme, je veseldje vanej delati. Zadvečerek mo pa grauzdje obraza- vo. Notra mam vtdaljano,

na vsakši den mam nišo delo.«

- *Dobro, te ne mo vas go- radržo, delajte, nej ka bi dolazaustali z delom.*

»Niše sile nejmam, zranja tü bau den, pa delo ma tü počaka,« pravijo Balaž pa žagajo tadala.

Kak se pelam tadala, vi- dim, ka na višešoj točki



Irinka Pinter, pd. Prolina pravijo, ka stari stüdenec več ne nücajo, vej pa na brgej tö majo vodovod

Rigó brga stoji eden stü- denec, dapa nücati ga že vejn niške ne nüca, zato ka je kanta že vse ridja- va. Kak globoki mora te biti, zmišlavam sam v sebi. Kak etak kauli njega odim, gnauk samo žensko zaglednem, štera ranč vö iz rama dé. Včasim sam je spozno, dapa nej sam vedo, ka oni so tü na Rigó brgej doma. Oni so **Prolina Irinka**, ali kak se urad- no zovejo Pinter.

- *Vedli bi meni pomagati, kričim njim že audalič.*

»Pomagala bi, če bi vejdlja, ka naj pomagam.«

- *Kak globoki je te stüde- nec?*

»Štiridesetdva mejtrov. Tau je taši közkút (javni vod- njak), zato ka ga je ešče tanač (občinski svet) dau vöskopati, pa ga je vsakši nüco, ka smo tü na brgej. Dočas smo nej meli vodau na brgej, dola smo odli k Madjarni na njigvi stüde- nec. Te se je tanač tak od- laučo ka tü dá nam eden stüdenec vöskopati.«

- *Sto je kopo stüdenec?*

»Iz Kradanovec sta bila tistiva, šteriva sta kopala. Prejk eden mejsec sta se mantrala. Že trideset mej- trov globoko sta ojdla pa vodé ešče itak nej bilau. Mislili smo, ka nauri gra- tamo. Gda se je cement doj- šo, te je pa še tanač začno nika vujati, ka nedo tada-

la dali kopati, ka tak nede vodé. Dapa mi smo tau nej njali, če so že tak globoko vöskopali, te naj kopajo tadala, nej istino, ka nede vretine. Tak je bilau, par mejtrov so ešče kopali, pa vretina prišla. Pa ranč nej slaba. Vrkar, ka smo stali, smo čüli kak voda žubori. Leko si misliš, kak smo se veselili.«

- *Nücate ešče stüdenec?*

»Zdaj več nej, zato ka že mam vodovod. Dapa vsakši den, gda na stüde- nec poglednam, mi napamet pride, ka so se s tejm moški mantrali, dočas so ga vöskopali, pa kak smo se veselili, ka smo meli na Rigó brgej vodau.«

Telko sam tö čednejši gra- to. Vrejčno mi je bilau sé priditi, si brodim, gda dem dola z brga. Že vejm, zaka se te brejg Rigó zove. Do- stakrat se čüjo tau menje, dapa nikdar mi je nej na pamet prišlo, ka bi koga spitavo od tauga.

Karel Holec

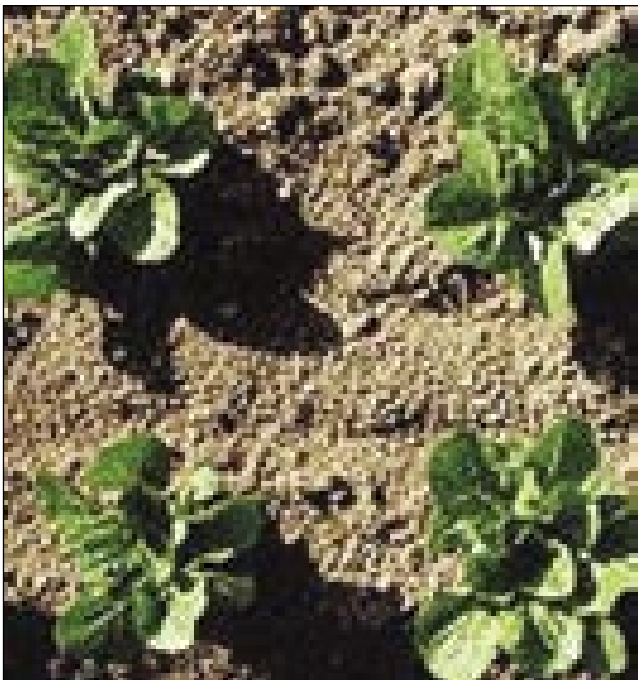
OTROŠKI

VIKTOR+VIKTORIJA
GRADEC

Kak vseposedi pri takši ramaj, kak je pri dvojčkej, geste kakši menši ali vekši gradec. Na, eni njemi pravijo grede tō ali pa gračanek. Kakoli že, na njem raste vsefele. Pa na tom falati zemle trbej delati. Trbej delati, ka kaj zraste, ka se kaj pripouvle. Ka se leko kaj v lempe deje. Viktor pa Viktorija radiva bereta pouv po gredaj. Malo menje radiva pa na gredaj delata. Zato včasi zatoga volo leko kakša špajsna nevola vōvdari. Nej velka, liki takša simpatična nevoulica. Kak na edno sprtolejt. Trbelo je zemlo vred vzeti, ka de mama Vika leko delala tadale. Depa ata Viki je emo nikšno velko delo, zato bi leko grede vred vzela maliva dvojčka tō. Depa eške gnouk, depa nejsta mela kakše velke vole kopati po zemli. Mama Vika je zato zapovejdala, naj vzemeta lopate v roke. Pa sta je dun vzela. Ali nej z dobro volo. Pa sta začnila nika malo prekapati po zemlej. Bole kak je čas šou proti podnevi, menje sta obredila.

- *Vej pa je tou nejmougouče! Ge sama bi že davnik cejle grede vred vzela,* - se je čemerila na sina pa čerko.

- *Müva sva že vsikši polonje obredila,* - se je gore začno gemati Viktor.



- *Gvišno, ka sva,* - se je včasim kcuj zakapčnila Viktorija.

- *Vej pa müva sva dvojčka, pa vsikši polonje naredi pa je gotovo.*

Mama je nej vedla, ka si naj brodi. Vej pa je polonje zemle ranč nej vidlo lopate! Maliva pa sta že šker ta ličila pa si mujvale roke. V mami Viki je začnilo vreti kak v piskri za bograč. Pa je vōpočilo tak nagnouk.

- *Vama ge že pokažem, ka je tou na polonje!*

Sküjala njima je obed, depa eden je doubou krumče, drugi pa samo mesou.

- *Na, mojiva dvojčka, tak je tou, če je vse na polonje!*

Depa Viktor pa Viktorija sta si med seuv raztalala mesou pa krumpiče in je emo vsikši cejli obed. Tak ka sta samo na pou prekopala grede. Depa vsikši samo svojo polovico od polonje gračanka. Se pitate, če se je mama Vika kaj čemerila? Nej, spoj nej! Samo se je nut v sebi smedjala, ka je takša bistra mlajša rodila.

MLAŠEČI

Miki Roš

AVTO IZPIT

KOTIČEK

Gnesden že skoron vsakši človek ma za avto izpit (jogositvány). Šteri dopuni osemnajst lejt, ga že leko ide delat.

Včasik je bilo tou ovak. Malo šteri je meo peneze za izpit, eške menje pa za avto. Margita, štera je zdaj že preci v letaj, je toga izpita nej napravila. Ona je svojomi moži vsigdar pravla: »Pa müva avtona nik-

še pobrigala. Starejša či pa te drugi sin sta naredila, te pa je bila na redi eške najmlajša či. Gesen bi bila stara osemnajst let. Gda je mejla počitnice, jo je Margita že nagučavala, ka se mora vcuj spraviti, pa se včiti, ka gda dopuni osemnajst lejt, de začnila delati. Pa rejsan bilou je tak. Vse se je navčila, pa oprvin naredila. Te pa je



šteri neva mela, pa izpita nemo nūcala, škoda je penez«. Ali leta so šle friško naprej, vse se je spreminjalo, pa bi zdaj dobro bilau, če bi Margita mela izpit. Zdaj je vsigdar od drugoga odvisna, sama ne more nikan iti. Dobro, ka njeni mož ma izpit, pa se te oba vküper pelata.

Ali gor na düšo si je zapisala, ka njena deca morajo napraviti te izpit za avto, ona de se te telko že pobrigala. Najprej se je pobrigala za svojoga brata pa sestru. Njena sestra je oprvin nej naredila, pa je tak volou zgibila, ka je nej več ščela iti delat. Margita je šla pa jo je gor dala napisati, pa njej povedala, šteroga dneva mora iti delat, pa je mogla iti. Za tou dobro delo njej je eške gnes den hvaležna. Ma avto pa se leko vozi.

Tak se je tüdi za svoje tri mlaj-

šteri začnila voziti avto, najprej vō iz varaša, te pa po varaši. Po dvej vōri je vsakši den vozila. V začetki njej je nej šlo, te pa se je že navadila, pa je dobre voule odila na vožnjo. Ali vsigdar, gda je prišla domov, jo je Margita spitavala, kak je šlo. Ančka, tak je bilo ime čeri, je vsigdar pravla »pa me je krego, té, ka me vči (inštruktor), ka sam prefriško vozila.« Margita ji je tanačivala: »Vej pa te malo bole pomali vozi.« Ali edna ista rejč je bila, ka je prefriško vozila.

Te pa je prišo den, ka je Ančka šla delat vožnjo. Tou je izpit, pri šterom je bila poleg tudi komisija. Margita pa mouž sta Ančko pelala v varaš, gde je mogla počakati. Po celoj pouti, da so se pelali, je Margita čeri gučala, naj ja pomali vozi, ka če de friško vozila, izpita ne napravi. Eške gda so

šli naraznok, je pravla Margita, naj pazi. Zgočali so si, ka se najdejo pri ednoj rodbini. Margita se je sekerala, furt je gledala vōro, pa gučala, »kak dönok kaj ide naši Ančki na izpiti.« Eške pri rodbini je pravla, kak je bila Ančka vsigdar na vožnji opozorjena, ka vozi prefriško.

Nej je Margiti pa moži trbelo dugo čakati, ka je Ančka prišla. Že na daleč je Margita vidla, ka je či nikše slabe vole pa v očaj ma skuze. Eške prlej, kak je ona kaj njo opitala, je Ančka spadnola v velki jok pa pravla »nej sam napravila izpita, ka si ti kriva mama, ka si mi po celoj poti gučala naj pomali vozim.« Margita je nej znala, ka naj povej pa pravi, »ne joči se, vej boš pa šla drugič delat, pa če nej

drugič pa tretjič.« »Ti leko gučiš, zdaj morem še po dvej vōri voziti pa plačati,« pravi Ančka. »Pa član komisije mi je pravo, ka sam ogrožala promet (veszélyeztettem a forgalmat), ka sam pomali vozila.« Margita pa rodbina so Ančko doj gučali, naj se ne sekera, ka de te drugič ovak. Šli so pa Ančko ponovno zglašili pa si zgučali, da de še dvej vōri vozila. Tak je drugič Ančka sama šla z busom v varaš na izpit, šteroga je napravila, pa te po telefoni domov povedala, ka je vse dobro, ka je zdaj naredila.

Tak se Ančka zdaj srečno vozi, ali moramo znati, ka vsakša šola nika košta, pa človeka navči dobro in slabo.

Marta Sever

KAUT

RTV SLO**Petek, 23.03.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 12.00 MILIJONAR Z JONASOM, TV KVIZ, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP, 13.30 ROŽMARINKA IN TIMIJANKA, ANG. NAD., 14.20 SLOVENC V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MALI MOZART, RIS., 16.10 IZ POPOTNE TORBE: RES LEP DAN, 16.25 PATRIKOV SVET, ANG. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.25 EGIPOT ZA ZAČETNIKE, DOK. ODD., 17.45 VELIKANI ZEMLJE, MORJA IN NEBA, AM. DOK. SER., 18.40 ŽELEŽKI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČINIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE! 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 VELIKANI ZEMLJE, MORJA IN NEBA, AM. DOK. SER., 0.55 DNEVNIK, 1.35 INFOKANAL

Petek, 23.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.30 ŠPORT ŠPAS, 9.00 SLOVENSKI VENČEK, 10.00 KALEJDOSKOP, 10.50 FRASIER, AM. HUM. NAN., 11.40 V ŠIRNI SVET, NEMŠ. FILM, 13.10 ZDAJI, 13.35 SP V UMETNOSTNEM DRSANJU, 15.10 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 PRIMORSKI MOZAIK, 18.35 ŠTUDENTSKA, 19.00 KAJNOV NASMEH, FRANC. LIT. NAD., 20.00 PLEME, ANG. DOK. SER., 20.55 VROČI STOL, 21.50 KORAKI V PROSTOST, NEMŠ. FILM, 0.20 MATTI, FINSKI FILM, 2.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.00 INFOKANAL

RTV SLO**Sobota, 24.03.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 UMKO, 14.00 OBISK V AKVARIJU, POUČNA ODD., 14.10 VRTILJAK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 VRTILJAK, 18.40 POZABLJENI IGRAČI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, UTRIP, EUTRINKI, 19.55 ZLATOLASKA, 21.00 HRI-BAR, 22.05 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.40 SOPRANOVI, AM. NAD., 23.35 BRAT, JAP. FILM, 1.25 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

Sobota, 24.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.30 SKOZI ČAS, 7.40 TEKMA, 8.30 VROČI STOL, 9.55 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 11.55 SP V SMUČARSKI TEKIH - ZASLEDOVALNO (Ž) 15 KM, 13.00 ŠTUDENTSKA, 13.25 SVETOVNI POKAL V SMUČARSKI TEKIH - ZASLEDOVALNO (M) 30 KM, 14.55 SVETOVNO PRVENSTVO V UMETNOSTNEM DRSANJU: ŽENSKO - PROSTI PROGRAM, 16.25 MAGAZIN DESKANJA NA SNegu, 16.50 KVALIFIKACIJE ZA EVROPSKO PRVENSTVO V NOGOMETU, ALBANIJA - SLOVENIJA, 18.50 ZDAJI, 19.20 SMUČARSKI MAGAZIN, 19.55 LIGA PRVAKINJ V ROKOMETU, KRIM MERCATOR - SLAGELSE, 21.45 GLOBUS, 22.15 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.45 HIŠA DUHOV, KOPR. FILM, 1.10 OBSODBA, ANG. NAD., 2.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.30 INFOKANAL

RTV SLO**Nevelja, 25.03.2007, I. SPORED TVS**

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 10.50 PRISLUHNI MO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 SNÉŽINEK FLOK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, ZRCALO TEDNA, 19.55 SPET DOMA, 21.45 JANKO LAVRIN: VES SLOVENSKI, VES RUSKI, VES ANGLEŠKI, VES RAZSVETLJENSKI, DOK. PORTRET, 22.45 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.10 ANGLEŽNJA IN VOJVODA, FRANC. FILM, 1.15 DNEVNIK, 1.40 INFOKANAL

Nevelja, 25.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.10 SKOZI ČAS, 8.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 8.50 MLADI VIRTUOZI, 9.20 GLOBUS, 10.20 POMAGAJMO SI, 10.55 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 13.00 SVETOVNI POKAL V SMUČARSKI TEKIH - ŠTAFETE (Ž) 4 X 5 KM, 13.45 SVETOVNO PRVENSTVO V PLOVANJU, 15.15 SVETOVNI POKAL V SMUČARSKI TEKIH - ŠTAFETE (M) 4 X 10 KM, 16.00 KOŠARKA, LIGA NLB: ZAGREB - OLIMPIJA, 17.25 DP V HOKEJU NA LEDU, 20.00 ANGOLA, FRANC. DOK. ODD., 20.50 FRASIER, AM. HUM. NAN., 21.30 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.15 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 23.05 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 23.55 SRČNIKI, ANG. FILM, 1.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

RTV SLO**Ponedeljek, 26.03.2007, I. SPORED TVS**

6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 ŠTIRJE PROTI ZLODEJU, NEMŠ. NAN., 11.10 VELIKANI ZEMLJE, MORJA IN NEBA, AM. DOK. SER., 12.05 PRAVIČNIK, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MAKSI IN RUBI, RIS., 16.05 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: V DALJNI SVET, 16.15 S SONCEM V OČEH: POGREŠANJE, POUČ. NAN., 16.25 DEKLICA IN NJENA UMETNOST, FILM S KITAJSKJE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 SUROVA NARAVA, ANG. POLJ. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 NINA NANA, RIS., 18.45 JOKO! ŽAKAMOKO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ROŽMARINKA IN TIMIJANKA, ANG. NAD., 20.50 OSMI DAN, 21.20 PRVI IN DRUGI, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 AGATHA CHRISTIE - ŽIVLJENJE V SLIKAH, ANG. FILM, 0.25 SUROVA NARAVA, PON., 1.15 DNEVNIK, 1.50 INFOKANAL

Ponedeljek, 26.03.2007, II. SPORED TVS

6.45 TV PRODAJA, 7.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 10.55 VRTILJAK, 12.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 13.25 SP V PLOVANJU, 15.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 18.00 POROČILA, 18.10 TEKMA, 19.00 ODDAJA ZA MLADE, 19.25 MI ZNAMO, 20.00 BOMBNA VOJNA, ANG. DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 22.50 SOUTH PARK, AM. RIS., 23.15 BOŽJE POSREDOVANJE, PALESTINSKI FILM, 0.45 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.10 INFOKANAL

RTV SLO**Torek, 27.03.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.10 SUROVA NARAVA, ANG. POLJ. SER., 12.00 MALO ČEZ LES, DOK. PORTRET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.45 PRISLUHNI MO TIŠINI, 14.15 OSMI DAN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TABALUGA, RIS., 16.05 AFNA FRIKI: BIOTEHNIŠKA FAKULTETA, POUČNA ODD., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 ARHEOLOGJA SLOVENIJE: VSI VOZOV JANKA SAMSE, DOK. ODD., 18.00 MODRO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANČINE NOGIČE, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 20.55 DOSJE, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 UMETNI RAJ, 23.15 ZADEVA: MRTVE DUŠE, RUS. NAD., 0.05 MODRO, 0.30 DNEVNIK, 1.10 INFOKANAL

Torek, 27.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.00 STUDIO CITY, 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 16.25 SP V PLOVANJU, 18.00 POROČILA, 18.05 LABIRINT, 19.00 JASNOVIDKA, AM. NAD., 20.00 CITADELA, IT. NAD., 21.40 IZGUBLJENI OBJEM, ARG.-ŠPANS. FILM, 23.15 DRUGA DOMOVINA, KRONIKA NEKE MLADOSTI, NEMŠ. NAD., 1.15 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.45 INFOKANAL

RTV SLO**Sreda, 28.03.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.40 KNJIGA MENE BRIGA, 11.05 ARHEOLOGJA SLOVENIJE: VSI VOZOV JANKA SAMSE, DOK. ODD., 11.30 MODRO, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 UMETNI RAJ, 13.40 ODPETI PESNIKI, 14.00 DOSJE, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ŠOLA PRVAKOV II, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MEDO POPI, RIS., 18.45 VRAN DOKOLENKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 NEZAVEDNO, ŠPANSKI FILM, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 OMIZJE, 0.10 Z VAMI, 1.05 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

Sreda, 28.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.05 BOMBNA VOJNA, ANG. DOK. SER., 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 16.25 SVETOVNO PRVENSTVO V PLOVANJU, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 19.00 ARHANGELSK, ANG. NAD., 20.00 KVALIFIKACIJE ZA EVROPSKO PRVENSTVO V NOGOMETU, SLOVENIJA - NIZOZEMSKA, 22.45 MOLIERE: SCAPINOVE ZVIJAČE, FRANCOSKA GLEDALIŠKA PRIREDBA, 0.30 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.00 INFOKANAL

RTV SLO**Četrtek, 29.03.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.15 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 10.45 Z VAMI, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČINIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KLJUKEC S STREHE, RIS., 16.05 LETEČI KONJ, KRATKI DOKUMENTARNI FILM IZ TURČIJE, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 POLICAJ ČRT, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 ZVEZDE PRIHODNOSTI: DINARA NADŽAFOVA, STEFAN TARARA, SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN EN SHAO, 23.55 BERNARDA FINK (MEZZOSOPRAN) IN MOJCA ZLOBKO VAJGL (HARFA), 0.45 DUHOVNI UTRIP, 1.00 DNEVNIK, 1.40 INFOKANAL

Četrtek, 29.03.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.55 HRI-BAR, 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 16.25 SP V PLOVANJU, 18.00 POROČILA, 18.05 SLOVENSKI VENČEK, 19.05 Z GLASBO IN S PLESOM ... ISKANJE DON GIOVANNIJA, DOK. ODD. O POSTAVITVI OPERE, 20.00 ELLINGOVA MAMA, NORVEŠKI FILM, 21.00 HUFF, AM. NAD., 22.10 VSEENO MOJA, IT. TV FILM, 23.45 TRIJE OBRAZI STRAHU, IT. FILM, 1.15 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.40 INFOKANAL

PRAZNOVANJE OB 15. MARCU V MONOŠTRU

15. marec – obletnica marčne revolucije in boja za svobodo l. 1848-49 – je državni praznik na Madžarskem. V Monoštru so se obletnice spominjali 14.



marca. Program se je začel ob 18.00 uri s polaganjem vencev pri reliefu Lajosa Kossutha. Zbrani so se potem z baklami napotili v gledališko dvorano, kjer so svoj program predstavili učenci Osnovne šole Istvána Széchenyija z naslovom „Zvestoba in herojski meč“. Slavnostni govornik je bil ravnatelj



zdrženih šolskih institucij v Monoštru Tibor Péntzes, ki je ob spominjanju na dogodke pred 159. leti opozoril tudi na aktualne probleme mesta, med drugim na načrt avstrijskega podjetja BEGAS, ki želi tik ob meji zgraditi sežigalnico odpadkov.

Foto: P. Molnár

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA
MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukič

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB